

MIÉRCOLES, 2 DE MAYO

Inauguración de las exposiciones de la II Semana Francesa

11:00h.

- *Antonio Machado en el Archivo General de la Administración*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Archivo General de la Administración. Fundación Española Antonio Machado (Archivo Histórico Provincial). Con la asistencia del Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León, el Alcalde de Soria y el Presidente de la Fundación Española Antonio Machado.

17:00h.

- *Ardió Francia... y así nos lo contaron*, de Javier Munilla y otros (Centro Cultural Gaya Nuño).

- *Mayo del 68 en la Agencia EFE*. Agencia EFE y Universidad de Valladolid. (Centro Cultural Gaya Nuño).

A partir de las 18:00h.

- *Voces y palabras desde la barricada. Ecos de Mayo del 68.* (Campus Duques de Soria).

- *El cómic y la novela gráfica francesa* (exposición bibliográfica). Sala de Préstamo, del 2 al 9 de mayo. (Biblioteca Pública de Soria).

- *Comedias del cine francés* (exposición audiovisual) Sala de Audiovisuales, del 2 al 9 de mayo. (Biblioteca Pública de Soria).

- *Las gramáticas y diccionarios de lengua francesa en la Universidad de Valladolid.* (Biblioteca del Campus Duques de Soria -UVa).

- *La francofonía en imágenes.* Infografías y pósteres del Encuentro Nacional de Estudiantes de Francés. (Palacio de la Audiencia, Sala B).

- *El arte en las rocas: las pinturas rupestres franco-españolas.* (Servicio Territorial de Cultura de la Junta de Castilla y León).

- *Cuadernos de viaje*, de Charles Villeneuve. (Galería CortAbitarte).

19:30 | **Salón de Plenos del Ayuntamiento**

Acto Oficial de Inauguración de la Semana Francesa.

Presidido por el Alcalde de Soria con la asistencia de autoridades nacionales, autonómicas, académicas, del Foro de la Lengua y Cultura Francesa de Castilla y León, de la Embajada de Francia en España y de otros organismos colaboradores.

Recital de guitarra de Eduardo Fernández Ayuso y vino hispano-francés.

23:00 | **Café-Teatro Avalon. Entrada libre**

Fiesta de inauguración de la II Semana Francesa.

► **Cines Lara, Centro Comercial Camaretas.**

Pre-estreno en España de la película: *Otez-moi d'un doute* (Sácame de dudas). Película de Karine Tardieu. Distribuidora Acontracorriente-films (V.O. Subt. Castellano). Sesiones: 18:00, 20:15 y 22:35. Precio especial: 4,50€.

JUEVES, 3 DE MAYO

12:00 | **Salón de actos del Campus Duques de Soria. Entrada libre**

Presentación de la *Cartografía de la traducción. La interpretación y las industrias de la lengua en España Francés-Español*, Emilio Ortega Arjonilla, presidente de la Asociación de Universidades del Estado Español con Titulaciones Oficiales de Traducción e Interpretación (AUNETI).

17:30 | **Salón Gerardo Diego, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Encuentro franco-español y tertulia en francés. Dirigida por la Asociación Francofonía.

19:00 | **Salón Gerardo Diego, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Conferencia: Europa vista desde España y Francia. Sylvia Carrasco Gauthier (Directora General de Diálogo. Asociación de Amistad Hispano-Francesa).

20:00-22:00 | **Chayofa Café Bar. Entrada libre**

Animación de DJ. *FEMMES DE PARIS.* «Música francesa de los 60».

► **Cines Lara, Centro Comercial Camaretas**

Pre-estreno en España de la película: *Otez-moi d'un doute* (Sácame de dudas). Película de Karine Tardieu. Distribuidora Acontracorriente-films (V.O. Subt. Castellano). Sesiones: 18:00, 20:15 y 22:35. Precio especial: 4,50€.

VIERNES, 4 DE MAYO

10:00 | **Aula de Teleformación-A10. Campus Duques de Soria**

Presentación del proyecto interuniversitario: *Dinamizando en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y cultura francófonas en el Grado de Traducción e Interpretación.*

11:00 | **Campus de Soria**

Visita guiada a las exposiciones de la Semana Francesa del Campus de Soria.

12:00 | **Salón Rojo, IES Antonio Machado. Entrada libre**

Conferencia: *Antonio Machado y Francia.* José María Martínez Laseca (IES Antonio Machado).

13:00 | **IES Antonio Machado. Entrada libre**

Visita al Aula del Poeta.

16:00 | **Salón de Actos del Campus Duques de Soria**

I Encuentro Nacional de Estudiantes de Francés. Organizado por el Institut français y diferentes universidades españolas. Presidido por el Vicerrector del Campus de Soria, con la asistencia de la Vicerrectora de Estudiantes y el Vicerrector de Internacionalización, Política Lingüística de la Universidad de Valladolid y el Presidente de AUNETI.

17:15 | **Salón de Actos del Campus Duques de Soria. Entrada libre**
Conferencia: *Historia de Francia a través de sus canciones.* Ana María Iglesias Botrán (Universidad de Valladolid).

18:30 | **Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Clinic de entrenamiento y exhibición de Billar Francés a cargo del C.A. Numancia de Soria en la Sala de Billar del Casino.

20:00 | **Salón Gerardo Diego del Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Desfile de moda. Organizado por S&C y presentado por Isabel G. Villarroel.

21:00 | **Salón del Ayuntamiento de Cabrejas del Pinar, Soria**
Inauguración de la exposición: *Tel que nous étions avec Paris-Match* (Tal y como éramos con Paris-Match). Desplazamiento gratuito en autobús desde Soria hasta completar plazas. Con invitación.

22:00 | **Bar “Las piscinas de Cabrejas”, Cabrejas del Pinar**
Fiesta francesa. Regreso del autobús: 01:00 horas. Con invitación.

SÁBADO, 5 DE MAYO

10:30 | **Centro Cultural Gaya Nuño. Entrada libre**

Conferencia: *Los fotógrafos de Mayo del 68.* Alberto Supiot (Universidad de Valladolid).

12:00 | **Centro Cultural Gaya Nuño. Entrada libre**

Foro-Debate: *Mayo del 68 en la memoria.* Carmelo Romero (Historiador), Esther Rebollo (Responsable del Área de Firmas y Análisis de la Agencia Efe) y Alberto Supiot (Universidad de Valladolid).

13:15 | **Salón Gerardo Diego, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Recital: *Del 68 al 78.* David Pérez y Carmen Bredy. (Coro Lírico Calderón Valladolid).

19:00 | **Palacio de la Audiencia**

Café-Concert “*La vie en Rose*”. Actúan: Luis Romera (presentador de la gala), Estrella Cuello (soprano), Mario Molina & Uchi (pianistas), Grupo de Teatro “Pasta Gansa”, Mara Row y Rubén Romero (duo vocalista y piano), Grand Prix (entrega de premios y galardones). Entrada libre hasta completar aforo.

DOMINGO, 6 DE MAYO

10:30-12:30 | **Salón Gaya Nuño, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Desayuno en Montmartre. Recreación del ambiente pictórico de la plaza de Montmartre de París, a cargo de la Escuela de Pintura de Jaime del Huerto. Precio del desayuno servido en mesa: 3,50€.

13:00 | **Paseo del Espolón**

Aperitivo en *Los Domingos al sol.* Recreación colectiva de pintura, organizada por Olga Reb.

LUNES, 7 DE MAYO

11:00 | **Monte de Valonsadero (Soria)**

Visita guiada a las pinturas rupestres. Dirigida por el doctor Juan Antonio Gómez Barrera. (Salida en bus desde Soria, Avenida Duques de Soria) [Actividad supeditada a un número mínimo de personas. Consultar la web: *soriavacaciones.es*]

17:00 | **Salón de Actos de la UNED-Soria Casa de la Tierra**
Cineclub francés de la UNED: *Jules et Jim.* De F. Truffaut, 1962 (104’). Entrada gratuita.

19:00 | **Salón Gerardo Diego del Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Conferencia: *El arte paleolítico y la movilidad de los grupos humanos: los Pirineos como «frontera» permeable.* Marcos García-Díez (Grupo de Investigación en Prehistoria del Gobierno Vasco).

MARTES, 8 DE MAYO

11:00 | **Salón de Grados del Campus Duques de Soria. Entrada libre**

Mesa redonda estudiantil: *Las peculiaridades lingüísticas de la francofonía.* Modera: Cristina Adrada Rafael (Universidad de Valladolid).

12:30 | **Palacio de la Audiencia. Entrada libre**

Presentación de la traducción al francés y a otras lenguas del cómic *Aius. El destino de Numancia* de Numanguerrix.

18:00 | **Salón de Actos de la UNED-Soria Casa de la Tierra**
Cineclub francés de la UNED: *Joyeux Noël,* de C. Carion, 2005 (115’). Entrada gratuita.

20:00 | **Salón Gaya Nuño, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Conferencia: *La Francesada en Soria: un antes y un después.* José Antonio Martín de Marco (Archivero de Soria).

MIÉRCOLES, 9 DE MAYO

12:00 | **Salón Gerardo Diego, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria**

Reunión del Foro de la Lengua y Cultura Francesa de Castilla y León.

17:00 | **Salón Gaya Nuño, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Presentación del libro: *Fasa, Fasa Renault y Renault España (Historia de una empresa, historia de una cultura).* Enrique Espinel Melgar (Presidente del Foro de la Lengua y Cultura Francesa de Castilla y León (FLFCyL).

18:00 | **Salón Gaya Nuño, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Encuentro-Coloquio: *Intercambio de experiencias empresariales con Francia.* Organiza: Cámara Oficial de Comercio, Industria y Servicios de la provincia de Soria.

Participan: varias empresas exportadoras sorianas que mantienen relaciones comerciales con Francia, la Cámara de Soria, y La Chambre. (En el acto, la Cámara de Soria y La Chambre recogerán currículos de alumnos con conocimientos de francés para sus bolsas de empleo).

19:30 | **Salón Gaya Nuño, Casino Círculo Amistad Numancia de Soria. Entrada libre**

Clausura de la Semana Francesa, presidida por el Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León, con la asistencia de las autoridades institucionales locales, autonómicas, nacionales, académicas y del FLFCyL.

23:00 | **Airos Café-Pub. Entrada libre**

Fin de Fiesta de la II Semana Francesa de Soria.

ACTOS EN LA PROVINCIA

EL BURGO DE OSMA

Visita al Museo Catedralicio y su exposición sobre san Pedro de Osma (monje de Cluny y primer obispo de El Burgo de Osma).

De martes a viernes, de 10:30 a 13:00 y de 16:00 a 18:00. Sábados, de 10:30 a 13:30 y de 16:00 a 19:00. Domingo, de 10:30 a 13:00 y de 16:00 a 18:00. (Lunes cerrado). Consultar la web: *soriavacaciones.es.*

SANTA MARÍA DE HUERTA

Visita al Monasterio Cisterciense de Santa María de Huerta y al audiovisual: *Los Cistercienses. Historia. Arte. Espiritualidad (20’).*

Pases del audiovisual: De lunes a sábado, de 10:30 a 11:30 y a las 12:15 y de 16:30 a 17:15. Domingo, a las 10:30, 16:30 y 17:15. Consultar la web: *soriavacaciones.es.*

CABREJAS DEL PINAR

Exposición en el Ayuntamiento y ambiente francés en el Bar/Restaurante/Terraza “Las piscinas de Cabrejas”

ACTIVIDADES EN LOS CENTROS EDUCATIVOS

I.E.S. Margarita de Fuenmayor (Ágreda)

- Actividades internivelares de sensibilización a la lengua y cultura francesa.

I.E.S. Gaya Nuño (Almazán)

- Literatura francesa en las Jornadas Culturales.

- Exposición en el centro.

I.E.S. Ribera del Jalón (Arcos de Jalón)

- Exposición: “Comprender a Magritte”.

- Proyecto Mayo '68: “Les murs ont la parole”.

I.E.S.O. Villa del Moncayo (Ólvega)

- El arte francés desde diferentes departamentos.

- Exposición en el centro.

I.E.S. Antonio Machado (Soria)

- Actividades culturales francesas y exposición.

I.E.S. Politécnico (Soria)

- Actividades de difusión de la cultura francesa.

I.E.S. Virgen del Espino (Soria)

- Fiesta del francés.

ALUMBRADO ESPECIAL TRICOLOR EN

- Palacio de la Audiencia.

- Excm. Diputación Provincial de Soria.

- Hotel Alfonso VIII.

ESCAPARATISMO

Francia y Soria y/o años 60 en los comercios de Soria.

ESPACIOS GOURMET

Restaurante con Estrella Michelin: La Lobita (Navaleno, Soria)

Bar/Restaurante/Terraza “Las piscinas de Cabrejas” (Cabrejas del Pinar)

Bar/Restaurante “Cazuelas, tapas y... Olé”

Bar/Restaurante “Casa Garrido”

Bar/Restaurante “La Chistera”

Bar/Restaurante “La Candela”

Vivas Productos de Soria Delicatessen

Muñoz Delicatessen

Nueva York. Pastelería-Café

Vinos Lázaro

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

Lema: “Bonjour Soria!” (Premio 200€ y diploma del Institut français de España). Consultar bases en: *bit.ly/semanafrancesasoria* y entregar material en: *soriasmnanfrancesa@gmail.com* (hasta 4 de mayo).

SORTEO DE CESTA DE PRODUCTOS SORIANOS Y VINO FRANCÉS

Entre los asistentes al *Café-Concert “La vie en Rose”* (Sábado, 5 de mayo, Palacio de la Audiencia). [Gentileza de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Servicios de la provincia de Soria].

ENTREGA DE PREMIOS Y GALARDONES

* Mejor escaparate

* Mejor fotografía

* Mejor infografía

* A la competitividad

* Al profesor de francés más veterano de Soria (no acumulable al de la edición anterior)

RUTA TURÍSTICA: “ANTONIO MACHADO Y LA SEMANA FRANCESA DE SORIA”

Tundidor Rural Vacaciones/*www.soriavacaciones.es*

CLUB DE LECTURA FRANCESA, DIRIGIDO POR CÉSAR MILLÁN

Enviada especial (Envoyée spéciale). (Junto al Salón Gerardo Diego del Casino Círculo Amistad Numancia de Soria). Entrada libre. (Martes, 22 de mayo, 20:15).





- 1 Campus Universitario Duques de Soria
- 2 Palacio de la Audiencia
- 3 Servicio Territorial de Cultura de Soria
- 4 Biblioteca Pública de Soria
- 5 Archivo Histórico Provincial
- 6 Círculo Amistad Numancia
- 7 UNED- Casa de la Tierra
- 8 Paseo del Espolón
- 9 Galería Cortabitarte
- 10 Centro cultural "Gaya Nuño"
- 11 Centro Comercial Camaretas
- 12 Café-Teatro Ávalon
- 13 Airos café-pub
- 14 Café-Bar Chayofa
- 15 Restaurante La lobita. (Navaleno)
- 16 Bar/Restaurante "Las piscinas de Cabrejas"
- 17 I.E.S. Margarita de Fuenmayor (Ágreda)
- 18 I.E.S. Gaya Nuño (Almazán)
- 19 I.E.S. Ribera del Jalón (Arcos de Jalón)
- 20 I.E.S.O. Villa del Moncayo (Ólvega)
- 21 I.E.S. Antonio Machado (Soria)
- 22 I.E.S. Virgen del Espino (Soria)
- 23 I.E.S. Politécnico (Soria)
- 24 I.E.S. Santa Catalina. (El Burgo de Osma)

- Valonsadero
- Santa María de Huerta
- El Burgo de Osma
- Espacio gastronómico y comercial



Infórmate en:
<http://bit.ly/semanafrancesasoria>
soriasemanafrancesa@gmail.com

Organiza



Foro de la Lengua y Cultura Francesa de Castilla y León

Patrocina



Universidad de Valladolid



INSTITUT FRANÇAIS



AYUNTAMIENTO Soria



Diputación de Soria



Junta de Castilla y León



Las Piscinas de Cabrejas

Colabora



TALLER de PINTURA



La Lobita RESTAURANTE



La Candela



La Chistera



Volé!



Casa Garrido



Airos



CINES LARA



CASINO



PARADORES CIVIA



N. Autoservicio Muñoz

El Collado, 34. 42002 SORIA. ESPAÑA



HOTELES LEONOR



chayofa



NUEVA YORK PASTELERÍA CAFE



Vinos



CINES LARA



FEM FUNDACIÓN ESPAÑOLA ANTONIO MACHADO



ALAIN AFFLELOU



MONREAL



NUMAQUERRIX



MALVASIA FOIE GRAS



VIVAS Productos de Soria Delicatessen



MATRES FLORISTERIA



Tundidor Rural Vacaciones



S&C



El Norte de Castilla



DECATHLON



UNED



Medios y soportes



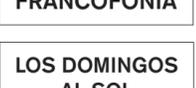
RENAULT Passion for life



AUTO GENSE SA



DIALOGO



ASSOCIATION FRANCOFONIA



LOS DOMINGOS AL SOL



FE



UNED



CINECLUB UNED



certamen internacional cortos soria



Club Deportivo de Billar